

Угода про співпрацю

укладена 21 березня 2016 року у Львові між

- 1) **Університетом Марії Кюрі-Склодовської у Любліні, пл. Марії Кюрі-Склодовської 5, 20-031, Люблін, в особі проф., д-ра габ. Радослава Добровольського – Декана Відділу наук про землю і землеустрою;**
 - 2) **Львівським національним університетом імені Івана Франка, вул. Університетська 1, 79001, Львів, в особі доцента д-ра Володимира Біланюка – Декана географічного факультету;**
 - 3) **Розточанським національним парком, вул. Пляжова 2, 22-470, Звезжинец, в особі магістра інж. Здіслава Струпенюка – Директора;**
 - 4) **Яворівським національним природним парком, вул. Зелена 31, Івано-Франкове, в особі магістра Михайла Біляка – Директора**
- далі іменовані **Сторонами**.

§ 1

1. Метою Угоди є сформувати основу для співпраці між Сторонами у сфері:
 - a) пізнання, популяризації і збереження унікальних природних, ландшафтних та історико-культурних цінностей Розточчя як регіону культурно-природного пограниччя;
 - b) наукових досліджень, які стосуються широкої проблематики у галузі довкілля, у т. ч. моніторингу та оцінки стану якості і змін природного, соціального і культурного середовища Розточчя, з особливим акцентом на території Транскордонного Біосферного Резервату „Розточчя” і Транскордонного Геопарку "Кам'яний Ліс";
 - c) спільних освітніх ініціатив і створення науково-дидактичного забезпечення шляхом обміну досвідом, а також співпраці у сфері обмінів і організації практик для студентів Університету Марії Кюрі-Склодовської в Любліні та Львівського національного університету імені Івана Франка з врахуванням потреб Розточанського національного парку і Яворівського національного природного парку;
 - d) співробітництва для організації наукових конференцій, симпозіумів, семінарів та освітньо-популяризаційних заходів;

- e) сприяння співробітництву між Республікою Польщею і Україною у сфері охорони природного середовища шляхом обміну інформацією і досвідом;
 - f) спільних зусиль у залученні фінансових засобів з фондів допомоги для реалізації вищевказаних цілей.
 - g) інших погоджених Сторонами дій за окресленими в Угоді напрямками.
2. Вищевказані цілі повинні реалізовуватися відповідно до чинного законодавства кожної країни та міжнародних угод у галузі охорони навколишнього середовища.
 3. Реалізація Угоди не заперечує інших форм співпраці між Сторонами.

§ 2

1. Сторони докладають усіх зусиль з метою максимізації вигоди від реалізованих спільно проектів і зведення до мінімуму будь-яких труднощів і витрат, пов'язаних з їх реалізацією.
2. Реалізацію окреслених в Угоді цілей Сторони фінансують незалежно одна від одної в межах своїх фінансових можливостей.
3. Детальні засади співпраці між Сторонами та мериторична і фінансова участь кожної зі Сторін визначаються окремими угодами про реалізацію конкретних програм.

§ 3

Сторони зобов'язуються врегульовувати будь-які суперечки в межах реалізації Угоди мирним шляхом.

§ 4

1. Угоду укладено на невизначений термін з можливістю розірвання за письмовою згодою усіх Сторін у будь-який час.
2. Кожна зі Сторін може розірвати Угоду з повідомленням за шість місяців та вступом у силу в кінці місяця.
3. Розірвання Угоди має здійснюватися лише у письмовій формі.

§ 5

Будь-які зміни у змісті Угоди здійснюються у письмовій формі і набувають чинності після підписання усіма Сторонами.

§ 6

Угода набуває чинності в день підписання.

§ 7

Угоду укладено у восьми ідентичних примірниках: 4 польською мовою і 4 українською мовою, по два для кожної зі Сторін.

1) Університет Марії Кюрі-Склодовської у Любліні

Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
Wydział Nauk o Ziemi i Gospodarki Przestrzennej
al. Krasnicka 2cd, 20-718 Lublin
tel./fax /81/ 537-68-62
NIP 712-010-36-92

DZIEKAN

prof. dr hab. Radosław Dobrowolski

2) Львівський національний університет імені Івана Франка



3) Розточанський національний парк

Michał Styrjał

4) Яворівський національний природний парк

